

32002D0971

13.12.2002.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 337/55

ODLUKA VIJEĆA

od 18. studenoga 2002.

o ovlašćivanju država članica da u interesu Zajednice ratificiraju Međunarodnu konvenciju o odgovornosti i naknadi za štete u vezi s prijevozom štetnih i opasnih tvari morem, iz 1996. (Konvencija HNS) ili da joj pristupe

(2002/971/EZ)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

Uredbi Vijeća (EZ) br. 44/2001 od 22. prosinca 2000. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima ⁽³⁾.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 61. točku (c), članak 67. stavak 1. i članak 300. stavak 2.,

- (3) Stoga Zajednica ima isključivu nadležnost u vezi s člancima 38., 39. i 40. Konvencije HNS, u smislu utjecaja te Konvencije na pravila utvrđena u Uredbi (EZ) br. 44/2001. Države članice zadržavaju nadležnost nad pitanjima obuhvaćenima tom Konvencijom koja ne utječu na zakonodavstvo Zajednice.

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ⁽¹⁾,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta ⁽²⁾,

- (4) Prema Konvenciji HNS, njene stranke mogu biti samo suverene države; kratkoročno gledano ne postoje planovi za ponovno otvaranje pregovora radi uzimanja u obzir nadležnosti Zajednice nad tim pitanjem. Stoga Zajednica za sada ne može ratificirati Konvenciju HNS ili joj pristupiti, niti je izgledno da će ona to moći učiniti u skoroj budućnosti.

budući da:

- (1) Cilj Međunarodne konvencije o odgovornosti i naknadi za štete u vezi s prijevozom štetnih i opasnih tvari morem, iz 1996. (dalje u tekstu „Konvencija HNS”) je osigurati odgovarajuću, brzu i djelotvornu naknadu osobama koje su pretrpjele štetu zbog izlivanja štetnih i opasnih tvari koje se prevoze morem. Konvencija HNS ispunjava veliku prazninu koja u međunarodnom zakonodavstvu postoji u području odgovornosti za onečišćenje mora.

- (5) Konvencija HNS posebno je važna s obzirom na interese Zajednice i njezinih država članica jer pruža, u izravnoj vezi s Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravu mora iz 1982., mogućnost za unapređivanje zaštite žrtava u okviru međunarodnih propisa o odgovornosti za onečišćenje mora,

- (2) Članci 38., 39. i 40. Konvencije HNS utječu na sekundarno zakonodavstvo Zajednice u pitanju nadležnosti te priznavanja i izvršavanja presuda kako je utvrđeno u

- (6) Bitna pravila sustava uvedena Konvencijom HNS u nadležnosti su država članica i samo su odredbe o nadležnosti te priznavanju i izvršavanju presuda u isključivoj nadležnosti Zajednice. S obzirom na predmet i cilj Konvencije HNS, nije moguće odijeliti prihvaćanje odredaba te Konvencije koje su u nadležnosti Zajednice od odredaba koje su u nadležnosti država članica.

⁽¹⁾ SL C 51 E, 26.2.2002., str. 370.

⁽²⁾ Mišljenje dano 11. lipnja 2002. (još nije objavljeno u Službenom listu).

⁽³⁾ SL L 12, 16.1.2001., str. 1.

- (7) Vijeće bi stoga trebalo ovlastiti države članice da u interesu Zajednice ratificiraju Konvenciju HNS ili joj pristupe, pod uvjetima navedenima u ovoj Odluci.
- (8) Države članice bi trebale u razumnom roku dovršiti svoje postupke ratifikacije Konvencije HNS ili pristupanja toj Konvenciji u interesu Zajednice. Države članice bi trebale razmjenjivati informacije statusu njihovih postupaka ratifikacije ili pristupanja kako bi pripremile polaganje svojih isprava o ratifikaciji Konvencije ili pristupu Konvenciji.
- (9) Ujedinjena Kraljevina i Irska sudjeluju u donošenju i primjeni ove Odluke.
- (10) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola o stajalištu Danske, priloženoga Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Odluke koja za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

1. Ne dovodeći u pitanje postojeću nadležnost Europske zajednice nad ovim pitanjem, Vijeće ovlašćuje države članice da u interesu Zajednice ratificiraju Konvenciju HNS ili joj pristupe, pod uvjetima navedenima u sljedećim člancima.
2. Tekst Konvencije HNS priložen je ovoj Odluci.
3. U ovoj Odluci, izraz „država članica” znači sve države članice osim Danske.

Članak 2.

Pri ratifikaciji Konvencije HNS ili pristupanju njoj, države članice daju sljedeću izjavu:

„Presude suda o pitanjima obuhvaćenima ovom Konvencijom se (⁽¹⁾...), priznaju i izvršavaju u (⁽²⁾...) u skladu s odgovarajućim unutarnjim propisima Zajednice o ovom pitanju. (*)”

Članak 3.

1. Države članice poduzimaju korake potrebne za polaganje isprava o ratifikaciji Konvencije HNS ili isprava o pristupu kod glavnog tajnika Međunarodne pomorske organizacije, u razumnom roku i, ako je moguće, prije 30. lipnja 2006.
2. Države članice prije 30. lipnja 2004. obavješćuju Vijeće i Komisiju o predviđenom roku dovršetka svojih postupaka ratifikacije ili pristupanja.
3. Države članice nastoje razmjenjivati informacija o statusu njihovih postupaka ratifikacije ili pristupanja.

Članak 4.

Prilikom ratifikacije Konvencije HNS ili pristupanja toj Konvenciji, države članice u pisanom obliku obavješćuju glavnog tajnika Međunarodne pomorske organizacije o provedenoj ratifikaciji ili pristupanju u skladu s ovom Odlukom.

Članak 5.

Države članice, u najkraćem mogućem roku, poduzimaju sve što je u njihovoj moći kako bi osigurale da se Konvencija HNS izmijeni na način da se Zajednici omogući da postane njezina ugovorna stranka.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. studenoga 2002.

Za Vijeće

Predsjednik

P. S. MØLLER

(¹) Sve države članice na koje se Odluka primjenjuje, osim država članica koje daju izjavu i Danske.

(²) Države članice koje daju izjavu.

(*) Trenutačno, ovi su propisi utvrđeni u Uredbi (EZ) br. 44/2001.